

---

**SPECTROLINE®**

**TRITAN™ 365 AC/DC Series**  
**UV-A/White Light LED NDT Inspection Lamps**  
**Part Nos. TRI-365MHB, TRI-365MDB, TRI-365MDBB**



**S/UV SPECTRO-UV**

[www.Spectro-UV.com](http://www.Spectro-UV.com)

4 Dubon Ct., Farmingdale, NY 11735

866-230-7305

8/20 AM11011ML-10  
PRINTED IN U.S.A.

**TRITAN™ 365 AC/DC SERIES**  
**UV-A/White Light LED NDT Inspection Lamps**  
**Part Nos. TRI-365MHB, TRI-365MDB, TRI-365MDBB**

**INTRODUCTION**

The TRITAN™ 365 AC/DC series UV LED Inspection lamps are equipped with a cord ending in a male connector plug and an AC/DC adapter cord appropriate for the country of destination. The kit includes a 12V 3000mAh NiMH rechargeable battery in a case with an adjustable shoulder strap. Each smart battery charger is equipped with the cord appropriate for the country of destination (120V, 230V, 240V or 100V). All components are packed in a sturdy, padded carrying case.



**WARNING**

**UV light emitted from this product. Avoid eye and skin exposure to unshielded products.**  
**FOR PROFESSIONAL EXAMINATION USE ONLY**

**IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS (Read all instructions)**

- Do not operate the lamp with a damaged cord or if the lamp has been damaged.
- Never use this equipment in any manner not specified in these instructions because the protection provided by the equipment may be impaired.
- The TRITAN 365 is not approved for use in hazardous atmospheres. Do not attempt to use it in areas requiring explosion-proof lighting.

**CHARGING**

**The BP-30 battery pack must be fully charged before first use.**

- Check that the voltage characteristics of the battery charger match the voltage of the AC outlet.
- Align the male connector of the smart charger (BR-150A) to the female connector of the battery pack (BP-30) and plug them together. Twist the ring on the charger connector to make a tight connection.
- Attach the AC cord supplied to the BR-150A charger and plug the unit into a properly regulated AC outlet.
- The indicator light on the charger will show **Red** while it is charging and **Green** when the battery is charged. A full charge will take approximately 2 hours.
- After the battery is charged, first unplug the charger from the outlet, then unplug it from the battery pack.

**WARNING:** Use only the charger supplied to recharge the battery. Other chargers may harm the battery and will void the battery's warranty.

**CHANGING THE LAMP CORD**

- The appropriate cord for the country of destination will be installed on the lamp when it is ordered. To separate the cord from the lamp, turn the locking device at the top portion of the bayonet connector *counterclockwise* (see Figure 1).
- To attach a new cord, align the small peg on the lamp handle's terminal to the corresponding groove on the cord's terminal connector, and push them together **carefully** so that the pins do not become bent. Turn the locking device on the top portion of the bayonet connector clockwise until secure (see Figure 2).

**For AC Operation**

- Align the male connector of the lamp to the female connector of the AC adapter (PSA-250A) and plug them together. Twist the ring on the adapter connector to make a tight connection. Attach the plug to the corresponding AC power source.
- The lamp has a three-position rocker switch (**O**—off; **I**—white light; **II**—UV light) located on the handle. Press the switch into the desired light source position to light and use the TRITAN 365.

**IMPORTANT**

***You must wear the UV-absorbing spectacles supplied. The lamp should be used in low-light conditions to achieve the best inspection results.***

## For DC Operation

- Align the male connector of the lamp to the female connector of the receptacle on the fully charged BP-30 battery pack.
- The lamp will operate for approximately 3.5 hours. When the indicator light on the back of the handle turns **Red** the battery pack must be recharged.

## CARE AND USE OF NICKEL-METAL HYDRIDE (NiMH) BATTERIES

- NiMH battery packs last longer when charged and stored in a temperature range between 50°F to 86°F (10°C to 30°C) away from *heat, sunlight and humidity*.
- *Always charge batteries to full capacity before long-term storage* (approximately 30 days) to prevent aging. After storage they must be charged, which may require conditioning (two or three charge/discharge cycles) to reach full capacity.
- Do not subject these batteries to repeated deep discharges that run the batteries down completely on a regular basis as this will greatly shorten battery life.
- NiMH batteries generally have no voltage sag until the last 10% of charge. The lamp usually will operate for better than 90% of the battery's rated capacity.
- NiMHs have no toxic lead or mercury, and a life expectancy of 500 charge/discharge cycles or more, provided the battery is not overcharged or heavily discharged. Recycle according to local disposal laws. Do not dispose of in fire. They will explode.

**WARNING:** Be sure to use genuine TRITAN 365 replacement parts. Using another manufacturer's replacement parts could affect product performance and will void the warranty.

## REMOVING THE FILTER PROTECTOR

The outer rubber filter protector may be removed periodically to clean the filter. Peel around the edge of the filter protector to remove it. The filter should remain inside the protector. Turn the inner lamp-housing ring *clockwise* in bayonet fashion to remove it and to reach the faceplate. Without removing the screws, gently pull the LED assembly away from the handle, and you will see the *serial number* on the edge of the assembly. Push the assembly back into the handle and replace the housing ring and the filter protector.

## REPLACING THE UV LENSES

The UV lenses (UL-100) that cover the three UV LEDs must be replaced periodically. They will solarize (become cloudy and yellow) over time from repeated use. After removing the rubber filter protector and lamp-housing ring, remove the two screws on the faceplate of the lamp head assembly. Replace the UV lenses and reattach the faceplate, housing ring and filter protector.

## MEASURING LAMP INTENSITY

To ensure that your TRITAN 365 series lamp is operating at the required UV intensity, it should be checked periodically. The AccuMAX™ XRP-3000 radiometer/photometer kit uses a dual-wavelength UV-A/VIS sensor detector to accurately measure ultraviolet irradiance and provide visible measurement from a UV-A light source. The AccuMAX™ XR-1000 digital readout unit with the XS-365 UV sensor or the Spectroline DM-365XA digital readout unit can also be used for UV-A measurement. The meters are specially designed to measure the UV irradiance with wavelengths of 320–400nm with peak at 365nm. For visible measurement, the AccuMAX XRP-3000 or the XR-1000 with the XS-555l sensor detector will accurately measure the visible light from 460–675nm with peak at 555nm.

For more information about these units, please contact the Customer Service Department at Spectro-UV. Call toll-free 1-866-230-7305.

## ENVIRONMENTAL CONDITIONS

**The TRITAN 365 series lamps are designed to be safe under the following conditions:**

- Indoor use;
- Altitude up to 2,000 m (6,562 ft.);
- Temperature 5°C to 40°C (41°F to 104°F);
- Maximum relative humidity 80% for temperatures up to 31°C (88°F), decreasing linearly to 50% relative humidity at 40°C (104°F);
- Mains supply voltage fluctuations not to exceed  $\pm 10\%$  of the nominal voltage;
- Installation Category II;
- Pollution Degree 2.

## LIMITED WARRANTY

The warranty policy for the TRITAN 365 Series lamps is provided on the Certificate of Limited Warranty enclosed separately with each unit.

**NOTE:** For assistance of any kind, please contact the Customer Service Department at Spectro-UV. Give the model and serial numbers of the unit and the date of purchase.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

### TRITAN 365 Series

(TRI-365MHB, TRI-365MDB, TRI-365MDBB)	UV-A (365nm) and white light
Length	8.0 in (20.3 cm)
Weight	1 lb (454 g)
Light Source	3 UV LEDs, 1 white light LED
Power Requirement	12V 3000mAhR rechargeable battery pack
Continuous Run Time	Approximately 3.5 hours
Charge Time	Approximately 2 hours

### Lamps (AC/DC Models)

TRI-365MHB; TRI-365MDB; TRI-365MDBB	100–120V/50–60Hz
TRI-365MHB/F; TRI-365MDB/F; TRI-365MDBB/F	230V/50Hz
TRI-365MHB/FB; TRI-365MDB/FB;	230V/50Hz
TRI-365MDBB/FB	
TRI-365MHB/FA; TRI-365MDB/FA;	220–240V/50Hz
TRI-365MDBB/FA	

### Power Requirements\*

\*Each of the lamps is fitted with the appropriate cord and adapter for the country of destination.

### Battery Pack

• BP-30	100–120V/50–60Hz
• BP-30/F	230V/50Hz
• BP-30/FB	230V/50Hz
• BP-30/FA	220–240V/50Hz

### Smart Battery Charger

• BR-150A	100–120V/50–60Hz
• BR-150A/F	230V/50Hz
• BR-150A/FB	230V/50Hz
• BR-150A/FA	220–240V/50Hz

### AC Adapter

• PSA-250A	100–120V/50–60Hz
• PSA-250A/F	230V/50Hz
• PSA-250A/FB	230V/50Hz
• PSA-250A/FA	220–240V/50Hz

## REPLACEMENT PARTS/ACCESSORIES

Description	Part No
Rubber Bumper with Borofloat Glass	FP-365
Particulate Filter Assembly	127933
Faceplate Standard	127955
Black Light Filter Faceplate	128196
UV-A Lens	UL-100
Spectacles, UV-Absorbing	UVS-30
Carrying Case	CC-370A
3.5-ft (1.06m) DC Power Cord	129162

Français

## TRITAN™ SÉRIE 365

### Lampes d'inspection secteur/batterie à diodes

### UV-A/lumière blanche

### Réf. TRI-365MHB, TRI-365MDB, TRI-365MDBB

## INTRODUCTION

Les kits de lampe UV des séries TRITAN™ 365 CA/CC sont équipés d'un cordon se terminant par le connecteur mâle et d'un cordon adaptateur CA/CC appropriés au pays destinataire. Le kit inclut un bloc de piles rechargeable de 12 V 3000mAhR NiMH dans un étui comportant une bandoulière ajustable. Chaque chargeur intelligent est muni d'un cordon approprié pour le pays de destination (120 V, 230 V, 240 V, ou 100 V). Tous les éléments sont emballés dans un étui robuste et remboursé.



**UV DANGER**

**Cette lampe émet des rayons ultraviolets (UV). Évitez toute exposition à ses rayons.  
EXCLUSIVEMENT DESTINÉ À UNE UTILISATION PAR DES PROFESSIONNELS**

#### **IMPORTANTES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ (Lire toutes les instructions)**

- Ne pas faire fonctionner la lampe avec un cordon détérioré ou si la lampe a été endommagée.
- Ne jamais utiliser cet équipement d'une manière qui n'est pas spécifiée dans ces instructions dans la mesure où la protection fournie par l'équipement peut être amoindrie.
- La lampe TRITAN 365 n'est pas homologuée pour atmosphères dangereuses. N'utilisez pas cette lampe si une lampe électrique antidéflagrante est requise.

#### **CHARGEMENT**

**Le bloc de piles BP-30 doit être complètement chargé avant la première utilisation.**

- Vérifiez que les caractéristiques de tension du chargeur de piles correspondent à celles de la prise de secteur.
- Aligner le connecteur mâle du chargeur intelligent (BR-150A) avec le connecteur femelle du bloc-batterie (BP-30) et les raccorder. Tourner la bague du connecteur du chargeur pour verrouiller le raccordement.
- Attachez le cordon d'alimentation fourni au chargeur BR-150A et branchez l'appareil dans une prise de secteur réglementée.
- Le voyant du chargeur s'allume **rouge** pendant la charge, et **vert** quand la batterie est chargée. Une charge complète dure environ 2 heures.
- Une fois la batterie chargée, commencer par débrancher le chargeur de la prise de courant avant de le débrancher du bloc-batterie.

**AVERTISSEMENT** : Utilisez uniquement le chargeur fourni pour recharger les piles. D'autres chargeurs peuvent endommager les piles, ce qui annulerait la garantie.

#### **REMPLACEMENT DU CORDON D'ALIMENTATION**

- Les lampes sont livrées équipées d'un cordon d'alimentation conforme à la réglementation du pays dans lequel elles sont commercialisées. Pour désolidariser le cordon de la lampe, mettez le dispositif de verrouillage à la partie supérieure du connecteur à baïonnette *dans le sens antihoraire* (voir la figure 1).
- Pour fixer un autre cordon, aligner le pion de détrompage de la borne située sur la poignée de la lampe avec la rainure correspondante du connecteur du cordon, et enfoncer les deux demi-connecteurs l'un dans l'autre **avec précaution** pour ne pas fausser leurs broches. Tourner le dispositif de verrouillage sur la partie supérieure du connecteur à baïonnette dans le sens horaire jusqu'à la butée (voir la figure 2).

#### **Fonctionnement CA**

- Aligner le connecteur mâle de la lampe avec le connecteur femelle de l'adaptateur secteur (PSA-250A) et les raccorder. Tourner la bague du connecteur de l'adaptateur pour verrouiller le raccordement. Brancher la fiche dans la prise secteur correspondante.
- La poignée de la lampe est équipée d'un interrupteur basculant à trois positions (**O**-off/arrêt ; **I**-lumière blanche ; **II**-lumière UV). Appuyez sur l'interrupteur jusqu'à ce qu'il soit dans la position désirée et commencez à utiliser le TRITAN 365.

#### **Fonctionnement CC**

- Alignez le connecteur mâle de la lampe sur le connecteur femelle de le bloc de piles BP-30 chargé à fond.
- La lampe a une durée de fonctionnement d'environ 3,5 h. Quand le voyant à l'arrière de la poignée s'allume en **rouge**, le bloc-batterie doit être rechargé.

#### **IMPORTANT**

***Il est obligatoire et indispensable de porter les lunettes de protection UV absorbantes qui vous sont fournies et d'utiliser la lampe sous un faible éclairage afin d'effectuer une inspection optimale et mieux détecter toute fuite potentielle.***

## SOIN ET ENTRETIEN DES BLOCS DE PILES À HYDRURE MÉTALLIQUE DE NICKEL (NiMH)

- Les blocs de piles NiMH durent plus longtemps quand ils sont chargés et entreposés à des plages de températures situées entre 50 °F et 86 °F (10 °C et 30 °C), à l'abri de la *chaleur*, du *soleil* et de l'*humidité*.
- *Chargez toujours les piles complètement avant un stockage à long terme* (environ 30 jours) afin d'empêcher leur vieillissement. Après le stockage elles doivent être chargées, ce qui peut exiger un conditionnement (deux ou trois cycles de charge/décharge) afin d'atteindre une pleine capacité.
- Ne pas soumettre ces piles à des décharges répétées les vidant complètement de façon habituelle, car cela raccourcirait énormément leur vie.
- Généralement, les piles NiMH n'ont aucune baisse de tension jusqu'aux derniers 10 % de charge. La lampe fonctionne habituellement à plus de 90 % de la capacité nominale des piles.
- Les piles NiMH ne contiennent pas de mercure ou de plomb toxique, et ont une vie moyenne de 500 cycles de charge/décharge ou plus, à condition que les piles ne soient pas trop chargées ou trop déchargées. Recyclez les piles conformément à la réglementation locale sur l'élimination des déchets. Ne pas jeter au feu pour éviter que les piles n'exploient.

**AVERTISSEMENT:** Faites en sorte de n'utiliser que les pièces de rechange TRITAN 365.

L'utilisation de pièces de rechange d'un autre fabricant peut affecter la performance du produit et annuler la garantie.

## DÉPOSE DU PROTÈGE-FILTRE

Le protège-filtre extérieur en caoutchouc peut être enlevé périodiquement pour permettre le nettoyage du filtre. Déposer le protège-filtre en écartant son rebord. Le filtre doit rester à l'intérieur du protège-filtre. Tourner la bague intérieure *dans le sens des aiguilles d'une montre* pour la déposer (fixation à baïonnette) et pouvoir atteindre la plaque avant. Sans déposer les vis, extraire délicatement le bloc de diodes lumineuses de la poignée ; le *numéro de série* se trouve sur le bord du bloc. Remettre l'ensemble dans la poignée et remettre la bague intérieure et le protège-filtre en place.

## REPLACEMENT DES VERRINES UV

Les verrines ultraviolettes (UL-100) qui couvrent les trois diodes lumineuses ultraviolettes doivent être remplacées périodiquement. En effet, avec le temps et un emploi répété, elles se solarisent (se voilent et jaunissent). Après avoir déposé le protège-filtre en caoutchouc et la bague intérieure de la lampe, déposer les deux vis de la face avant de la tête de lampe. Remplacer les verrines et remettre en place la plaque avant et le protège-filtre.

## MESURE DE L'INTENSITÉ DE LA LAMPE

Pour assurer que votre lampe série TRITAN 365 fonctionne à l'intensité requise, il faut la contrôler périodiquement. Le kit radiomètre/photomètre AccuMAX™ XRP-3000 fait appel à un détecteur double longueur d'onde UV-A/VIS, afin de mesurer avec précision l'éclairement énergétique ultraviolet et permettre une mesure visible à partir d'une source lumineuse UV-A. L'afficheur numérique AccuMAX™ XR-1000 associé au capteur d'UV-A XS-365, ou l'afficheur numérique Spectroline DM-365XA, peuvent également servir à effectuer des mesures d'UV-A. Ces appareils sont spécialement étudiés pour mesurer l'éclairement énergétique UV entre 320 et 400 nm, avec un pic à 365 nm. Les AccuMAX XRP-3000 ou XR-1000, associés au détecteur d'éclairement XS-555I, permettent des mesures précises de lumière visible entre 460 et 675 nm, avec une crête à 555 nm.

Pour davantage de renseignements au sujet de ces appareils, prendre contact avec le service clientèle de Spectro-UV. Appeler le + 1-866-230-7305.

## CONDITIONS AMBIANTES

Les lampes TRITAN de la série 365 sont étudiées pour être sûres dans les conditions suivantes :

- À l'intérieur;
- Altitude de moins de 2 000 m;
- Température entre 5°C et 40°C ;
- Taux maximum d'humidité relative de 80% pour les températures allant jusqu'à 31°C et descendant d'une façon linéaire jusqu'à 50% d'humidité relative à 40°C;
- Fluctuation de la tension d'alimentation ne dépassant pas  $\pm 10\%$  de la tension nominale;
- Installation de catégorie II;
- Pollution de degré 2.

## GARANTIE LIMITÉE

La garantie des lampes TRITAN 365 est fournie sur le certificat de garantie limitée accompagnant séparément chaque lampe.

**REMARQUE:** Pour toute assistance, contacter le service à la clientèle de Spectro-UV. Appelez sans frais en composant le 1-866-230-7305. Veuillez fournir le numéro du modèle et les numéros de série de la lampe ainsi que la date d'achat.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### TRITAN Série 365 :

#### (TRI-365MHB, TRI-365MDB, TRI-365MDBB)

Longueur	UV-A (365 nm) et lumière blanche 203 mm
Poids	454 g
Source lumineuse	3 diodes UV-A, 1 diode à lumière blanche
Alimentation électrique	Un bloc-batterie rechargeable 12 V 3000 mAh
Durée de fonctionnement continu	Environ 3,5 heures
Durée de charge	Environ 2 heures

#### Lampes (Modèles secteur/batterie)

TRI-365MHB ; TRI-365MDB ; TRI-365MDBB	<b>Alimentation*</b> 100–120 V/50–60 Hz
TRI-365MHB/F ; TRI-365MDB/F ; TRI-365MDBB/F	230 V/50 Hz
TRI-365MHB/FB ; TRI-365MDB/FB ;	230 V/50 Hz
TRI-365MDBB/FB	
TRI-365MHB/FA ; TRI-365MDB/FA ;	220–240 V/50 Hz
TRI-365MDBB/FA	

\*Chacune des lampes est muni du cordon d'alimentation et d'une fiche convenant au pays d'utilisation.

#### Bloc-batterie

• BP-30	100–120 V/50–60 Hz
• BP-30/F	230 V/50 Hz
• BP-30/FB	230 V/50 Hz
• BP-30/FA	220–240 V/50 Hz

#### Chargeur de batterie intelligent

• BR-150A	100–120 V/50–60 Hz
• BR-150A/F	230 V/50 Hz
• BR-150A/FB	230 V/50 Hz
• BR-150A/FA	220–240 V/50 Hz

#### Adaptateur secteur

• PSA-250A	100–120 V/50–60 Hz
• PSA-250A/F	230 V/50 Hz
• PSA-250A/FB	230 V/50 Hz
• PSA-250A/FA	220–240 V/50 Hz

## PIÈCES DE RECHANG/ACCESSOIRES

### Description

Protecteur en caoutchouc avec verre Borofloat  
Filtre à particules complet  
Face avant standard  
Face avant filtre lumière noire  
Verrine UV-A  
Lunettes protectrices pour UV  
Mallette de transport  
Cordon d'alimentation du bloc-batterie, 1 m

### Référence

FP-365  
127933  
127955  
128196  
UL-100  
UVS-30  
CC-370A  
129162

**TRITAN™ 365 SERIE CA/CC****Linternas de inspección de diodos emisores de luz UV-A/luz blanca**  
**Partes no. TRI-365MHB, TRI-365MDB, TRI-365MDBB****INTRODUCCION**

Las lámparas de inspección con LED UV de CA/CC serie TRITAN™ 365 están equipadas con un cable que termina en un conector macho y un cable adaptador de CA/CC apropiado para el país de destino. El Kit incluye una pila recargable de NIMH de 12 voltios y 3000 mAmperios Hora, en estuche de transporte y con banda ajustable para llevar al hombro. Cada cargador inteligente de batería está equipado con el cordón apropiado para el país de destino (120V, 230V, 240V, o 100V). Todos los componentes vienen empacados en un estuche de transporte acolchonado y fuerte.

**PELIGRO**

**Este producto emite radiación ultravioleta. Evite estar expuesto a ella.**

**PARA USO PROFESIONAL SOLAMENTE**

**INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD (Lea todas las instrucciones)**

- No opere la lámpara con un cable averiado o si la lámpara ha sufrido algún daño.
- Nunca use este equipo en una forma diferente a la especificada en estas instrucciones puesto que la protección que brinda el equipo puede haberse anulado.
- La linterna TRITAN 365 no ha sido diseñada para ser usada en atmósferas peligrosas. No trate de usarla en áreas que requieren iluminación a prueba de explosión.

**CARGA**

**La batería BP-30 debe estar completamente cargada antes de su uso.**

- Verifique que las características de voltaje del cargador de la batería coincidan con el voltaje del tomacorriente de CA.
- Alinee el conector macho del cargador inteligente (BR-150A) al conector hembra del paquete de la batería (BP-30) y enchúfelo uno con otro. Gire el anillo del conector del cargador para conseguir una buena conexión.
- Conecte el cable de CA suministrado al cargador BR-150A y enchufe la unidad en un tomacorriente de CA correctamente reglamentado.
- La luz indicadora del cargador está **roja** cuando está cargando y **verde** cuando la batería ya está cargada. Una carga completa demora aproximadamente 2 horas.
- Después que haya cargado la batería, primero desenchufe el cargador del tomacorriente y luego desenchúfelo de la batería.

**ADVERTENCIA:** Use solo el cargador suministrado para recargar la batería. Otros cargadores pueden dañar la batería y anularán la garantía de la batería.

**CÓMO CAMBIAR EL CORDÓN**

- El cordón eléctrico apropiado para el país de destino se instalará en la linterna al hacer el pedido. Para separar el cable de la lámpara, apague el dispositivo de bloqueo en la parte superior del conector de bayoneta *en sentido antihorario* (vea la Figura 1).
- Para acoplar el nuevo cordón, alinee la clavija pequeña en el terminal del mango de la linterna con la ranura correspondiente en el conector del terminal del cordón, y únalas **cuidadosamente** evitando de que los pines se doblen. Girar el dispositivo de bloqueo en la parte superior del conector de bayoneta en sentido horario hasta seguro (vea la Figura 2).

**Para Operación con CA**

- Alinee el conector macho de la lámpara con el conector hembra del adaptador CA (PSA-250A) y enchúfelo uno con otro. Gire el anillo del conector del adaptador para conseguir una buena conexión. Conecte el enchufe a la fuente de alimentación eléctrica CA correspondiente.
- La lámpara tiene un interruptor oscilante de tres posiciones (**O**—desactivado; **I**—luz blanca; **II**—luz UV) ubicado en el mango. Presione el interruptor a la posición de fuente de luz deseada para encenderla y usar la unidad TRITAN 365.

**Para operación a CC**

- Alinee el conector macho de la lámpara con el conector hembra al receptáculo la batería BP-30 completamente cargada.
- La linterna funcionará durante aproximadamente 3 horas y media. Cuando la luz indicadora en la parte trasera de la manija está **roja**, significa que hay que recargar la batería.



## IMPORTANTE

***Usted debe usar lentes que absorben la luz ultravioleta, que se incluyen, y usar la linterna en condiciones de poca luz para alcanzar los mejores resultados en la inspección.***

### **CUIDADO Y USO DE LAS PILAS DE NIQUEL–METAL HIDRIDO (NiMH)**

- Los paquetes de pila NiMH duran un tiempo más largo cuando se cargan o se guardan en ambientes con un rango de temperatura de 50° F a 86° F (10° C a 30° C) alejados del calor y protegidos contra la luz solar y la humedad.
- *Cargue siempre las pilas a su carga completa antes de guardarlas por un largo tiempo* (aproximadamente más de 30 días) para evitar que se envejecen. Una vez que se sacan de su almacenamiento las pilas deben cargarse, lo cual puede requerir el acondicionamiento de las pilas—dos o tres ciclos de carga y descarga—para que las pilas puedan alcanzar su carga completa.
- No exponga repetidamente estas pilas a operaciones que descargan la pila completamente pues esto reduce sustancialmente la vida útil de la pila.
- Las pilas de NiMH generalmente no sufren un descenso de voltaje hasta que su carga no se reduce a solo un 10% de su capacidad. La lámpara por lo general puede operar por un poco más del 90% de la capacidad especificada de la pila.
- Las pilas NiMH no contienen ni plomo ni mercurio—metales nocivos—y tienen una expectativa de vida útil de 500 o más ciclos de carga y descarga, siempre que la pila no se cargue en exceso o se descargue demasiado. Recicle estas pilas según lo disponen las ordenanzas locales. No deseche las pilas al fuego pues éstas estallan.

**ADVERTENCIA:** Asegúrese de usar piezas de repuesto genuinas de TRITAN 365. El uso de piezas de otro fabricante puede afectar la operación o rendimiento de la unidad e invalida la garantía.

### **DESINSTALACIÓN DEL PROTECTOR DE FILTRO**

El protector de filtro de caucho externo puede desinstalarse periódicamente para limpiar el filtro. Pele alrededor del borde del protector de filtro para desinstalarlo. El filtro debe permanecer dentro del protector. Gire el anillo de la lámpara y carcasa interior *en sentido de las manecillas del reloj* en forma de bayoneta para desinstalarlo y llegar a la placa frontal. Sin retirar los tornillos, jale con cuidado el conjunto de LED hacia afuera con la manija, y verá el *número de serie* al borde del conjunto de LED. Empuje el conjunto de LED de vuelta hacia el interior de la manija y vuelva a colocar el anillo de la carcasa y el protector de filtro.

### **REEMPLAZO DE LOS LENTES DE RAYOS UV**

Los lentes de rayos ultravioleta (UL-100) que cubren los tres LED de rayos UV deben reemplazarse periódicamente. Se empañarán (y se pondrán amarillos) con el tiempo después de uso repetido. Después de desinstalar el protector de filtro de caucho y el anillo de la lámpara y carcasa, retire los dos tornillos de la placa frontal del conjunto del cabezal de la lámpara. Vuelva a colocar los lentes de rayos ultravioleta y vuelva a colocar la placa frontal, el anillo de la carcasa y el protector de filtro.

### **MEDICIÓN DE LA INTENSIDAD DE LA LINTERNA**

Para asegurar que la linterna TRITAN 365 esté operando a la intensidad de rayos UV-A requerida, debe inspeccionarse periódicamente. El kit de radiómetro/fotómetro AccuMAX™ XRP-3000 utiliza un sensor de rayos UV-A/VIS de doble longitud de onda para medir con exactitud la irradiación ultravioleta y proporcionar una medida visible de una fuente de luz UV-A. La unidad de lectura digital AccuMAX XR-1000 con el sensor XS-365 UV o la unidad de lectura digital Spectroline DM-365XA también pueden usarse para hacer una medición de los rayos UV-A. Los medidores están diseñados especialmente para medir la radiación de rayos UV con longitudes de onda de 320–400 nm con un pico de 365 nm. Para una medición visible, la unidad AccuMAX XRP-3000 o XR-1000 con el detector XS-555I medirán con exactitud la luz visible desde 460–675 nm con pico de 555 nm.

Para obtener más información acerca de estas unidades, comuníquese con el Departamento de servicio al cliente de Spectro-UV. Llame gratis al 1-866-230-7305.

### **CONDICIONES AMBIENTALES:**

Las linternas TRITAN serie 365 están diseñadas para un uso seguro bajo las siguientes condiciones:

- Uso en ambiente interior;
- Altura hasta de 2000 metros;
- Temperatura de 5° C a 40° C
- Humedad relativa máxima del 80% para temperaturas de hasta 31° C, que decrece en forma lineal hasta el 50% de humedad relativa a 40° C;
- Las fluctuaciones del voltaje de corriente no deben variar en más o en menos 10% del

- voltaje nominal;
- Instalación de categoría II;
- Contaminación de grado 2.

## GARANTIA LIMITADA

La póliza de garantía para la Serie de linternas TRITAN 365 está definida en el Certificado de Garantía Limitada que se incluye separadamente con cada unidad.

**NOTA:** Si necesita ayuda, sírvase ponerse en contacto con el Departamento de Servicio al Cliente de Spectro-UV. Llame al teléfono sin cargo 1-866-230-7305. Para identificación, dé el modelo, los números de serie de la unidad y la fecha de compra.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

### TRITAN Serie 365

#### (TRI-365MHB, TRI-365MDB, TRI-365MDBB)

Longitud	UV-A (365 nm) y luz blanca 8.0 pulg. (20.3 cm)
Peso	1 lb (454 gm)
Fuente de luz	3 diodos emisores de luz UV-A, 1 diodo emisor de luz blanca
Requisito de alimentación	Paquete de batería recargable de 12 V 3000 mAHR
Tiempo de funcionamiento continuo	Aprox. 3.5 horas
Tiempo de carga	Aprox. 2 horas

### Linternas (Modelos CA/CC)

- TRI-365MHB; TRI-365MDB; TRI-365MDBB
- TRI-365MHB/F; TRI-365MDB/F; TRI-365MDBB/F
- TRI-365MHB/FB; TRI-365MDB/FB;  
TRI-365MDBB/FB
- TRI-365MHB/FA; TRI-365MDB/FA;
- TRI-365MDBB/FA

### Requisitos de alimentación eléctrica\*

100–120 V/50–60 Hz
230 V/50 Hz
230 V/50 Hz
220–240 V/50 Hz

\* Cada linterna viene con el cordón y adaptador eléctrico apropiado para el país de destino.

### Paquete de batería

- BP-30
- BP-30/F
- BP-30/FB
- BP-30/FA

### Requisito de alimentación eléctrica

100–120 V/50–60 Hz
230 V/50 Hz
230 V/50 Hz
220–240 V/50 Hz

### Cargador de batería inteligente

- BR-150A
- BR-150A/F
- BR-150A/FB
- BR-150A/FA

100–120 V/50–60 Hz
230 V/50 Hz
230 V/50 Hz
220–240 V/50 Hz

### Adaptador de CA

- PSA-250A
- PSA-250A/F
- PSA-250A/FB
- PSA-250A/FA

100–120 V/50–60 Hz
230 V/50 Hz
230 V/50 Hz
220–240 V/50 Hz

## PIEZAS DE REPUESTO / ACCESORIOS

### Descripción

Tope de caucho con vidrio Borofloat  
Ensamble del filtro de partículas  
Placa frontal estándar  
Placa frontal de filtro de luz negra  
Lentes de rayos UV-A  
Gafas absorbentes de rayos UV  
Estuche portátil  
Cordón eléctrico de CC estandar de 1 m

### Número de pieza

FP-365  
127933  
127955  
128196  
UL-100  
UVS-30  
CC-370A  
129162

## TRITAN™ 365 Wechsel-/Gleichstrom-Produktlinie UV-A-/Weißlicht-LED-Inspektionslampen Teile-Nr. TRI-365MHB, TRI-365MDB, TRI-365MDBB

### EINLEITUNG

Die UV-LED-Inspektionslampensets der Baureihe TRITAN™ 365 AC/DC sind mit einer Anschlusschnur ausgestattet, die in einem Stecker endet, sowie einem für das Empfängerland passenden Netzteiladegerät. Das Set enthält einen 12V, 3000 mAh Akku in einem Koffer mit einstellbarem Schulterriemen. Jedes der Batterieladegeräte ist mit der für das Empfängerland passenden Anschlusschnur versehen (120V, 230V, 240V oder 100V). Alle Komponenten sind in einem robusten, gepolsterten Plastikkoffer untergebracht.



**Dieses Produkt gibt ultraviolette Strahlung ab. Vermeiden Sie es, sich dieser auszusetzen.  
NUR ZUM EINSATZ BEI ÜBERPRÜFUNGEN DURCH EINEN FACHMANN**

### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE (Lesen Sie alle Hinweise und Anweisungen)

- Bedienen Sie die Lampe nicht, wenn das Kabel oder die Lampe beschädigt ist.
- Bedienen Sie die Lampe nie, wenn die UV-Filterlinse abgenommen worden ist.
- Die TRITAN 365 ist nicht zum Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen zugelassen. Versuchen Sie keinesfalls sie in Bereichen einzusetzen, in denen explosions sichere Beleuchtung vorgeschrieben ist.

### LADEVORGANG

**Vor der erstmaligen Benutzung muss das Akku-Paket BP-30 vollständig aufgeladen werden.**

- Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe des Batterieladegeräts zur Netzspannung der Wechselstromsteckdose passt.
- Richten Sie den Stecker des intelligenten Ladegeräts (BR-150A) und die Buchse des Akku-Pakets (BP-30) aneinander aus und stöpseln Sie sie ineinander. Drehen Sie den Ring an der Buchse des Ladegeräts, um für eine fest angezogene Verbindung zu sorgen.
- Bringen Sie die mitgelieferte Wechselstromanschlusschnur am Ladegerät BR-150A an und stöpseln Sie das Gerät in eine passend geregelte Wechselstromsteckdose.
- Die Indikatorleuchte am Ladegerät zeigt **rot** an während es lädt und **grün**, wenn der Akku vollständig geladen ist. Für eine vollständige Aufladung werden etwa 2 Stunden benötigt.
- Nachdem der Akku geladen ist, ziehen Sie bitte zuerst das Ladegerät aus der Steckdose und ziehen Sie es erst danach vom Akku-Paket ab.

**ACHTUNG:** Bitte verwenden Sie zum Wiederaufladen des Akkus ausschließlich das mitgelieferte Ladegerät. Andere Ladegeräte beschädigen u. U. den Akku und führen zum Erlöschen der Gewährleistung für den Akku.

### WECHSELN DER ANSCHLUSSSCHNUR

- Die für das Zielland passende Anschlusschnur wird bei Ihrer Bestellung an der Lampe installiert. Um von der Lampe trennen Sie das Netzkabel, schalten Sie die Verriegelung am oberen Teil der Bajonetverschluss *gegen den Uhrzeigersinn* (siehe Abbildung 1).
- Um eine neue Anschlusschnur anzubringen, richten Sie den kleinen Stift an der Anschlussklemme am Handgriff der Lampe und die entsprechende Kerbe am Anschlussklemmenanschluss der Anschlusschnur aneinander aus und schieben Sie sie **vorsichtig** ineinander, so dass die Stifte nicht verbogen werden. Drehen Sie die Verriegelung auf dem oberen Teil des Bajonetverschlusses im Uhrzeigersinn, bis sicher ist (siehe Abbildung 2).

### Für den Wechselstrombetrieb

- Richten Sie den Stecker der Lampe und die Buchse des Wechselstromadapters (PSA-250A) aneinander aus und verdrehen Sie den Stecker und die Buchse gegeneinander, um eine fest angezogene Verbindung herzustellen. Drehen Sie den Ring an der Buchse des Ladegeräts, um für eine fest angezogene Verbindung zu sorgen. Stecken Sie den Stecker in die entsprechende Wechselstrom-Stromquelle.
- Die Lampe hat einen Wippschalter mit drei Stellungen (O–aus; I–Weißlicht; II–UV-Licht), der sich am Handgriff befindet. Drücken Sie den Schalter in die für die gewünschte Lichtquelle passende Stellung, um mit der TRITAN 365 zu leuchten und diese zu verwenden.

## Für den Gleichstrombetrieb

- Richten Sie den Stecker der Lampe und die Buchse am vollständig aufgeladenen Akku-Paket BP-30 aneinander aus.
- Wenn sie vollständig aufgeladen ist, kann die Lampe etwa 3,5 Stunden lang betrieben werden. Wenn die Indikatorleuchte an der Rückseite des Handgriffs **rot** leuchtet, muss das Akku-Paket wieder aufgeladen werden.

### WICHTIG

***Sie müssen die beigelegte UV-absorbierende Brille tragen und die Taschenlampe in gedämpften Lichtverhältnissen verwenden, um die besten Inspektionsergebnisse zu erzielen.***

## EINSATZ UND PFLEGE VON NICKEL-METALL-HYDRID- (NiMH) BATTERIEN

- NiMH-Akku-Pakete halten länger, wenn Sie innerhalb eines Temperaturbereiches von 10 °C bis 30 °C *geladen und gelagert* werden, abseits von *Hitze, Sonnenlicht und Feuchtigkeit*.
- *Laden Sie die Batterien immer bis zu ihrer vollen Kapazität auf, bevor Sie sie langfristig einlagern* (ca. 30 Tage), um der Alterung vorzubeugen. Nach der Entnahme aus der Einlagerung müssen sie geladen werden, was unter Umständen ein Konditionieren erfordert (zwei oder drei Lade-/Entladezyklen), um ihre volle Kapazität zu erlangen.
- Setzen Sie diese Batterien keinen wiederholten Tiefentladungen aus, die die Batterien regelmäßig vollständig entleeren, da dies die Batterielebensdauer entscheidend verkürzt.
- NiMH-Batterien haben im Allgemeinen bis auf die letzten 10 % der Ladung keinen Spannungsabfall. Somit wird die Taschenlampe für mehr als 90 % der Zeit mit der Nennkapazität der Batterie betrieben.
- Ohne giftiges Blei und Quecksilber und mit einer Lebenserwartung von 500 Ladezyklen oder mehr—sofern die Batterie nicht überladen oder tief entladen wird—sind NiMH-Batterien besser für die Umwelt. Beachten Sie beim Recycling bitte die örtlichen gesetzlichen Entsorgungsvorschriften. Die Batterien dürfen nicht verbrannt werden, da sie sonst explodieren.

**ACHTUNG:** Stellen Sie sicher, dass Sie echte TRITAN 365-Ersatzteile verwenden. Die Verwendung von Ersatzteilen anderer Hersteller könnte sich auf die Leistungsfähigkeit Ihres Produktes auswirken und führt zum Erlöschen der Garantie.

## ENTFERNEN DER FILTERSCHUTZVORRICHTUNG

Die äußere Gummi-Filterschutzvorrichtung kann zum Reinigen des Filters entfernt werden. Rollen Sie sie zum Entfernen der Filterschutzvorrichtung um ihre äußere Kante. Der Filter muss im Inneren der Schutzvorrichtung verbleiben. Drehen Sie den inneren Lampengehäusering in Bajonett-Manier *im Uhrzeigersinn*, um ihn zu entfernen und um an die Frontplatte zu gelangen. Ziehen Sie die LED-Baugruppe, ohne die Schrauben zu entfernen, sanft vom Handgriff ab, so dass Sie die *Seriennummer* an der Kante der Baugruppe sehen können. Schieben Sie die Baugruppe in den Handgriff zurück und bringen Sie den Gehäusering und die Filterschutzvorrichtung wieder an.

## AUSTAUSCH DER UV-LINSEN

Die UV-Linsen (UL-100), die die drei UV-LEDs abdecken, müssen regelmäßig ausgetauscht werden. Im Laufe der Zeit solarisieren sie (werden trübe und gelb) durch den wiederholten Einsatz. Entfernen Sie, nachdem Sie die Gummi-Filterschutzvorrichtung entfernt haben, die beiden Schrauben auf der Frontplatte der Lampenkopfbaugruppe. Tauschen Sie die UV-Linsen aus und bringen Sie die Frontplatte, den Gehäusering und die Filterschutzvorrichtung wieder an.

## MESSUNG DER LAMPENINTENSITÄT

Um sicherzustellen, dass Ihre Lampe der Produktlinie TRITAN 365 mit der erforderlichen UV-Intensität betrieben wird, sollte diese regelmäßig überprüft werden. Das AccuMAX™ XRP-3000 Radiometer-/Photometer-Set ist mit einem Zwei-Wellenlängen UV-A/VIS-Sensordetektor ausgestattet, um sowohl die UV-Strahlungsintensität als auch das sichtbare Licht von einer UV-A-Lichtquelle akkurat zu messen. Das AccuMAX XR-1000 Digitalablesungsgerät mit dem XS-365 UV-Sensordetektor oder das Spectroline DM-365XA Digitalablesungsgerät empfehlen sich auch für die akkurate UV-A-Messung. Die Messgeräte sind speziell darauf ausgelegt, die UV-Strahlungsintensität im Bereich von 320–400 nm zu messen, mit einem Peak bei 365 nm. Das Radio-/Photometer AccuMAX™ XRP-3000 und das Digitalablesegerät XR-1000 mit dem Sensordetektor XS-555I messen das sichtbare Licht im Bereich von 460–675 nm, mit einem Peak bei 555 nm, akkurat.

Setzen Sie sich, um weitere Informationen über diese Geräte zu erhalten, bitte mit der Kundendienstabteilung der Spectro-UV in Verbindung. Innerhalb sind Anrufe unter +1-866-230-7305 gebührenfrei.

## UMWELTBEDINGUNGEN

Die UV-Lampen der Baureihe TRITAN 365 sind daraufhin ausgelegt, unter den folgenden Bedingungen sicher zu sein:

- Einsatz im Gebäudeinneren;
- bei einer Höhe über dem Meeresspiegel von bis zu 2.000 m;
- bei einer Temperatur von 5 °C bis 40 °C;
- bei einer maximalen relativen Luftfeuchtigkeit von 80 % für Temperaturen von bis zu 31 °C, linear abnehmend auf 50 % relative Luftfeuchtigkeit bei 40 °C;
- Stromversorgungsspannungsfuktuationen dürfen  $\pm 10\%$  der Nennspannung nicht überschreiten;
- Installationskategorie II;
- Verschmutzungsgrad 2.

**BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG** Die Gewährleistungsrichtlinie für diese UV-Lampen ist jedem Exemplar auf der Bescheinigung der begrenzten Gewährleistung beigelegt.

**HINWEIS:** Wenden Sie sich zwecks Hilfestellung bitte an die Kundendienstabteilung von Spectro-UV. Innerhalb sind Anrufe unter +1-866-230-7305 gebührenfrei. Bitte haben Sie das Modell, die Seriennummer und das Kaufdatum zur Hand.

## TECHNISCHE DATEN

### TRITAN 365 Produktlinie

(TRI-365MHB, TRI-365MDB, TRI-365MDBB)

Länge	20,3 cm
Gewicht	454 g
Lichtquelle	3 UV-A-LEDs, 1 Weißlicht-LED
Strombedarf	12 V, 3000 mAh, wiederaufladbares Akku-Paket
Ununterbrochene Betriebsdauer	ca. 3,5 Stunden
Ladezeit	ca. 2 Stunden
<b>Lampen</b>	<b>Stromaufnahme*</b>
• TRI-365MHB; TRI-365MDB; TRI-365MDBB	100–120 V / 50–60 Hz
• TRI-365MHB/F; TRI-365MDB/F; TRI-365MDBB/F	230 V / 50 Hz
• TRI-365MHB/FB; TRI-365MDB/FB; TRI-365MDBB/FB	230 V / 50 Hz
• TRI-365MHB/FA; TRI-365MDB/FA; TRI-365MDBB/FA	220–240 V / 50 Hz

\*Jede der Lampen ist mit der passenden Anschlussschnur und dem Netzteil für das Zielland ausgestattet.

### Akku-Paket

- BP-30
- BP-30/F
- BP-30/FB
- BP-30/FA

### Strombedarf

100–120 V / 50–60 Hz  
230 V / 50 Hz  
230 V / 50 Hz  
220–240 V / 50 Hz

### Intelligentes Batterie-Ladegerät

- BR-150A
- BR-150A/F
- BR-150A/FB
- BR-150A/FA

100–120 V / 50–60 Hz  
230 V / 50 Hz  
230 V / 50 Hz  
220–240 V / 50 Hz

### Wechselstromadapter

- PSA-250A
- PSA-250A/F
- PSA-250A/FB
- PSA-250A/FA

100–120 V / 50–60 Hz  
230 V / 50 Hz  
230 V / 50 Hz  
220–240 V / 50 Hz

## ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR

### Beschreibung

Gummistoßfänger mit Borofloat-Borosilicatglas  
Partikelfilterbaugruppe  
Frontplatte, Standard-  
Schwarzlichtfilter-Frontplatte  
UV-A-Linsen  
Brille, UV-absorbierend  
Tragekoffer  
1,06 m Gleichstrom-Anschlussschnur

### Artikel-Nr.

FP-365  
127933  
127955  
128196  
UL-100  
UVS-30  
CC-370A  
129162

## Rubber Bumper with Borofloat Glass

*Butoir en caoutchouc avec le verre de Borofloat*

*Tope de goma con el vidrio de Borofloat*

*Gummistoßdämpfer mit Borofloat Glas*



### 1. Faceplate

*Plaque avant*

*Placa*

*Frontplatte*

### 2. Screws

*Vis*

*Tornillos*

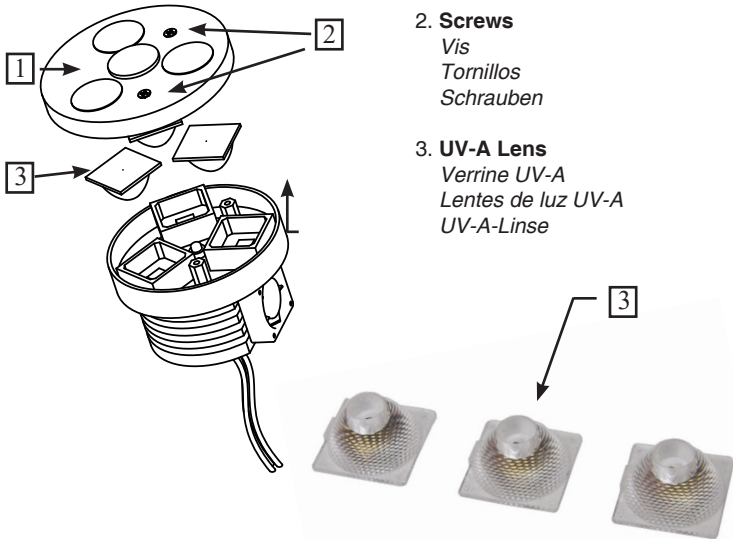
*Schrauben*

### 3. UV-A Lens

*Verrine UV-A*

*Lentes de luz UV-A*

*UV-A-Linse*





1  
**TRITAN 365**  
**TRI-365MHB**  
**TRI-365MDB**  
**TRI-365MDBB**

2  
**Spectacles**  
*Lunettes*  
*Gafas*  
*Brille*  
**UVS-30**

3  
**AC Adapter**  
*Adaptateur CA*  
*Adaptador de CA*  
*Adapter*  
**PSA-250A**

4  
**Carrying Case**  
*Étui*  
*Estuche de transporte*  
*Tragekoffer*  
**CC-370A**

5  
**Smart Battery Charger**  
*Chargeur de piles intelligent*  
*Cargador de pilas inteligente*  
*Intelligentes Batterie-Ladegerät*  
**BR-150A**

6  
**Battery Pack**  
*Bloc de piles*  
*Paquete de pila*  
*Akku-Paket*  
**BP-30**

**Figure 1**

Figure 1

Figura 1

Abbildung 1



**Figure 2**

Figure 2

Figura 2

Abbildung 2



**SPECTRO-UV**

[www.Spectro-UV.com](http://www.Spectro-UV.com)

4 Dubon Ct., Farmingdale, NY 11735

866-230-7305